

Brussell, 23 ta' April 2018  
(OR. en)

8065/18

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2016/0381 (COD)**

---

**CODEC 567**  
**ENER 120**  
**ENV 239**  
**TRANS 153**  
**ECOFIN 328**  
**RECH 137**  
**PE 54**

## **NOTA TA' INFORMAZZJONI**

---

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2010/31/UE dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija. - Eżitu tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew, (Strasburgu, 16 sad-19 ta' April 2018)

---

## **I. INTRODUZZJONI**

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 294 TFUE u d-dikjarazzjoni kongunta dwar arrangamenti prattici għall-proċedura ta' kodeċiżjoni<sup>1</sup>, saru għadd ta' kuntatti informali bejn il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni bil-għan li jintlaħaq qbil dwar dan id-dossier fl-ewwel qari, biex b'hekk tiġi evitata l-ħtieġa għat-tieni qari u l-konċiljazzjoni.

---

<sup>1</sup> ĠU C 145, 30.6.2007, p.5

F'dan il-kuntest, ir-rapporteur, Bendt BENDTSEN (PPE, DK) ipprezenta emenda waħda (l-emenda 88) għall-proposta għal Direttiva, fisem il-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija. Kien intlaħaq qbil dwar din l-emenda matul il-kuntatti informali msemmija hawn fuq.

## II. VOTAZZJONI

Meta vvutat fis-17 ta' April 2018, il-plenarja adottat din l-emenda [l-emenda 88] għall-proposta għal Direttiva. Il-proposta tal-Kummissjoni hekk emendata tikkostitwixxi l-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari, li tinsab fir-riżoluzzjoni legiſlattiva tiegħu kif tinsab fl-Anness hawnhekk<sup>2</sup>.

Il-pożizzjoni tal-Parlament tirrifletti dak li preċedentement kien miftiehem bejn l-istituzzjonijiet. Il-Kunsill għandu għalhekk ikun f'pożizzjoni li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament.

L-att imbagħad jiġi adottat bil-formulazzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-Parlament.

---

---

<sup>2</sup> Il-verżjoni tal-pożizzjoni tal-Parlament fir-riżoluzzjoni legiſlattiva giet immarkata biex tindika l-bidliet li saru bl-emendi għall-proposta tal-Kummissjoni. Iż-żidiet fit-test tal-Kummissjoni huma enfasizzati b'*tipa grassa u bil-korsiv*. Is-simbolu "■" jindika test imħassar.

## **Ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2018 dwar il-proposta ghal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2010/31/UE dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija (COM(2016)0765 – C8-0499/2016 – 2016/0381(COD))**

**(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2016)0765),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 194(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C8-0499/2016),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra l-opinjoni motivati pprezentati mis-Senat Netherlandiż u mill-Kamra tar-Rappreżentanti Netherlandiża, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità, li jiddikjaraw li l-abbozz ta' att leġislattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-26 ta' April 2017<sup>3</sup>,
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni tat-13 ta' Lulju 2017<sup>4</sup>,

---

<sup>3</sup> ĠU C 246, 28.7.2017, p. 48.

<sup>4</sup> ĠU C 342, 12.10.2017, p. 119.

- wara li kkunsidra l-ftehim proviżorju approvat mill-kumitat responsabbli fis-sens tal-Artikolu 69f(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu u l-impenn meħud mir-rappreżentant tal-Kunsill, permezz tal-ittra tal-31 ta' Jannar 2018, li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 59 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A8-0314/2017),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk tibdel il-proposta tagħha, temendaha b'mod sustanzjali jew ikollha l-ħsieb li temendaha b'mod sustanzjali;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-17 ta' April 2018 bil-hsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva (UE) 2018 / ... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2010/31/UE dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija u d-Direttiva 2012/27/UE dwar l-effiċjenza fl-enerġija**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 194(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>5</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni<sup>6</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>7</sup>,

---

<sup>5</sup> ĠU C 246, 28.7.2017, p. 48.

<sup>6</sup> ĠU C 342, 12.10.2017, p. 119.

<sup>7</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' April 2018.

Billi:

- (1) L-Unjoni hija impenjata **għall-iżvilupp** ta' sistema tal-enerġija sostenibbli, kompetittiva, sigura, u dekarbonizzata. L-Unjoni tal-Enerġija u l-Qafas ta' Politika għall-Klima u l-Enerġija għall-2030 jistabbilixxu impenji ambizzjużi għall-Unjoni biex tkompli tnaqqas l-emissjonijiet ta' gass b'effett ta' serra (b'mill-anqas 40 % sal-2030 meta mqabbel mal-1990, biex iżżid il-proporzjon tal-enerġija rinnovabbli kkunsmata, ■ biex tikseb iffrankar enerġetiku **f'konformità** mal-**ambizzjonijiet fil-livell tal-Unjoni**, u biex ittejjeb is-sigurtà, il-kompetittività u s-sostenibbiltà tal-enerġija tal-Ewropa.
- (2) Biex jintlaħqu **dawk** l-oġġettivi, ir-revizjoni tal-2016 tal-atti tal-Unjoni dwar l-effiċjenza fl-enerġija tgħaqqad flimkien valutazzjoni mill-ġdid tal-mira tal-Unjoni għall-effiċjenza fl-użu tal-enerġija għall-2030 kif mitlub mill-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-2014, rieżami **tad-dispożizzjonijiet** ċentrali tad-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>8</sup> u tad-Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>9</sup>, **u tishih tal-qafas** ta' sostenn finanzjarju, inkluż il-Fondi Strutturali u ta' Investiment Ewropej (FSIE) u l-Fond Ewropew għall-Investimenti Strateġiċi (FEIS), li fl-aħħar mill-aħħar ser ittejjeb il-kondizzjonijiet finanzjarji fis-suq ta' investimenti marbutin mal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija.
- (3) Id-Direttiva 2010/31/UE kienet tirrikjedi li l-Kummissjoni twettaq rieżami sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2017, fid-dawl tal-esperjenza miksuba u l-progress li sar waqt l-applikazzjoni **ta' dik id-Direttiva**, u, jekk ikun meħtieġ, li tagħmel proposti.

---

<sup>8</sup> Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija, li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li tħassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 1).

<sup>9</sup> Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija (ĠU L 153, 18.6.2010, p. 13).

- (4) Bi thejjija għal **dak** ir-rieżami, il-Kummissjoni wettqet sensiela ta' passi biex tiġbor evidenza dwar kif id-Direttiva 2010/31/UE giet implimentata fl-Istati Membri, b'enfasi fuq dak li jaħdem u dak li jista' jittejjeb.
- (5) L-eżitu tar-rieżami u l-valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni indikaw li jeħtieġ li jsiru sensiela ta' emendi biex jissahhu d-dispożizzjonijiet attwali tad-Direttiva 2010/31/UE u biex jiġu ssimplifikati ċerti aspetti.
- (6) L-Unjoni hija impenjata biex tiżviluppa sistema tal-enerġija, **sostenibbli**, kompetittiva, sigura u dekarbonizzata sal-2050 **■**. Sabiex jintlaħaq dak l-għan, l-Istati Membri u l-investituri jeħtieġu **mizuri bil-għan li tintlaħaq il-mira fit-tul tal-emissjonijiet ta' gass b'effett ta' serra u d-dekarbonizzazzjoni tal-istokk tal-bini, li huwa responabbli għal approssimattivament 36 % tal-emissjonijiet kollha ta' CO<sub>2</sub> fl-Unjoni, sal-2050. L-Istati Membri jenħtieġ li jippruvaw isibu ekwilibriju kosteffiċjenti bejn id-dekarbonizzazzjoni tal-provvisti tal-enerġija u t-tnaqqis fil-konsum aħhari tal-enerġija. Għal dak il-għan, l-Istati Membri u l-investituri jeħtieġ ikollhom viżjoni ċara li tiggwida l-politiki u d-deċiżjonijiet ta' investiment tagħhom, li tinkludi stadji importanti nazzjonali indikattivi u azzjonijiet għal effiċjenza fl-użu tal-enerġija biex jintlaħqu l-oġġettivi fuq terminu qasir (2030), fuq terminu medju (2040) u fit-tul (2050). Fid-dawl ta' dawk l-oġġettivi u b'konsiderazzjoni għall-ambizzjonijiet ġenerali tal-Unjoni għal effiċjenza fl-użu tal-enerġija, huwa essenzjali li l-Istati Membri jispeċifikaw l-eżitu mistenni tal-istrategġiji ta' rinnovazzjoni fit-tul tagħhom u jissorveljaw l-iżviluppi billi jstabbilixxu indikaturi tal-progress domestiku, soġġetti għal kondizzjonijiet u żviluppi nazzjonali.**

- (7) *Il-Ftehim ta' Pariġi tal-2015 dwar it-tibdil fil-klima b'segwitu tal-21 Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima (COP 21) jagħti spinta lill-isforzi tal-Unjoni biex tiddekarbonizza l-istokk tal-bini tagħha. B'kont mehud tal-fatt li kważi 50 % tal-konsum tal-enerġija finali tal-Unjoni tintuża għat-tishin u t-tkessih, li minnha 80 % tintuża fil-bini, il-kisba tal-miri tal-Unjoni fir-rigward tal-enerġija u l-klima hija marbuta mal-isforzi tal-Unjoni li turrinnova l-istokk tal-bini tagħha billi tagħti prijorità lill-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, tagħmel użu mill-prinċipju "l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tiġi l-ewwel", u tikkunsidra wkoll l-użu ta' enerġija rinnovabbli.*
- (8) *Id-dispożizzjonijiet dwar strategiji ta' rinnovazzjoni fit-tul stipulati fid-Direttiva 2012/27/UE jenhtieg li jitmexxew għad-Direttiva 2010/31/UE, fejn jidhlu b'mod aktar koerenti. L-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistghu jużaw l-istrateġiji ta' rinnovazzjoni fit-tul tagħhom biex jindirizzaw riskji relatati mas-sikurezza kontra n-nirien u perikli relatati ma' attività sismika qawwija li jaffettwaw ir-rinnovazzjonijiet għall-finijiet tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija u t-tul tal-hajja tal-bini.*



- (9) *Biex jinkiseb stokk tal-bini effiċjenti hafna fl-użu tal-enerġija u dekarbonizzat u biex ikun żgurat li l-istrateġiji ta' rinnovazzjoni fit-tul iwasslu għall-progress meħtieġ fit-trasformazzjoni ta' bini eżistenti f'bini b'użu ta' enerġija qrib iż-żero, partikolarment b'żieda fir-rinnovazzjonijiet profondi, l-Istati Membri jenħtieġ li jipprevedu linji gwida ċari u jfasslu azzjonijiet immirati li jistgħu jitkejlu kif ukoll jippromwovu aċċess ugwali għall-finanzjament, inkluż għas-setturi tal-istokk tal-bini nazzjonali bl-aghhar rendiment, għall-konsumaturi f'faqar enerġetiku, għall-akkomodazzjoni soċjali u għall-unitajiet domestiċi soġġetti għal dilemmi ta' incenċivi opposti, filwaqt li tiġi kkunsidrata l-affordabbiltà. Biex jappoġġaw aktar it-titjib meħtieġ fl-istokk nazzjonali tal-kiri, l-Istati Membri jenħtieġ li jikkunsidraw l-introduzzjoni jew li jibqgħu japplikaw ir-rekwiżiti għal ċertu livell ta' rendiment fl-użu tal-enerġija għall-proprjetajiet għall-kiri, skont iċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija.*
- (10) *Skont il-valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni, biex l-ambizzjonijiet tal-Unjoni għal effiċjenza fl-użu tal-enerġija jintlahqu b'mod kosteffettiv hija meħtieġa rinnovazzjoni b'rata medja ta' 3 % fis-sena. B'konsiderazzjoni tal-fatt li kull żieda ta' 1 % f'iffrankar tal-enerġija tnaqqas l-importazzjonijiet tal-gass b'2,6 %, huwa ta' importanza kbira li jkun hemm ambizzjonijiet ċari għar-rinnovazzjoni tal-istokk eżistenti tal-bini. Għaldaqstant, sforzi biex jiżdied ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija jkunu jikkontribwixxu b'mod attiv għall-indipendenza tal-Unjoni fl-enerġija u, barra minn hekk, ikollhom potenzjal kbir biex jinholqu impjiegi fl-Unjoni, b'mod partikolari f'intrapriżi żgħar u ta' daqs medju. F'dak il-kuntest, l-Istati Membri jenħtieġ li jqisu l-ħtieġa għal rabta ċara bejn l-istrateġiji ta' rinnovazzjoni tagħhom fuq terminu twil u inizjattivi pertinenti li jippromwovu l-iżvilupp ta' hiliet u edukazzjoni fis-setturi tal-kostruzzjoni u tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija.*

- (11) *Il-htieġa li jittaffa l-faqar enerġetiku jenhtieġ li tiġi kkunsidrata, f'konformità ma' kriterji definiti mill-Istati Membri. Filwaqt li jiddeskrivu l-azzjonijiet nazzjonali li jikkontribwixxu għat-tnaqqis tal-faqar enerġetiku fl-istrategġiji ta' rinnovazzjoni tagħhom, l-Istati Membri jkollhom id-dritt jistabbilixxu x'iqisu li huma azzjonijiet rilevanti.*
- (12) *Fl-istrategġiji ta' rinnovazzjoni fit-tul tagħhom u fl-ippjanar ta' azzjonijiet u miżuri, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu użu minn kunċetti bħal punti ta' attivazzjoni, jiġifieri mumentu opportuni, pereżempju minn perspettiva ta' kosteffettività jew ta' tfixkil, fiċ-ċiklu tal-hajja ta' bini biex isiru rinnovazzjonijiet għall-finijiet tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija.*
- (13) *Il-linji gwida tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa tal-2009 jipprevedu li, fir-rigward tal-kwalità tal-arja ta' ġewwa, bini b'rendiment aħjar jipprovdi livelli ogħla ta' kumdità u benesseri għall-okkupanti tiegħu u jtejjeb is-saħħa. Pontijiet termali, iżolament inadegwat u mogħdijiet tal-arja mhux ippjanati jistgħu jirriżultaw f'temperaturi tal-wiċċ taht il-punt tan-nida tal-arja u f'umdità. Għaldaqstant huwa essenzjali li jkun żgurat iżolament shiħ u omoġenju tal-bini, inkluż tal-gallariji, tat-twieqi, tas-soqfa, tal-hitan, tal-bibien u tal-qwiegħi tal-art, u jenhtieġ li tingħata attenzjoni partikolari biex jiġi evitat li t-temperatura fuq kwalunkwe wiċċ intern tal-bini taqa' taht it-temperatura tal-punt tan-nida.*

- (14) *L-Istati Membri jenhtieg li jappoggaw titjib fir-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini eżistenti li jikkontribwixxi biex jinkiseb ambjent ta' ġewwa tajjeb għas-saħħa, inkluż permezz tat-tneħħija ta' asbestos u sustanzi oħra ta' hsara, il-prevenzjoni tat-tneħħija illegali ta' sustanzi ta' hsara, u l-iffaċilitar tal-konformità ma' atti leġislattivi eżistenti bħad-Direttivi 2009/14/KE<sup>10</sup> u (UE) 2016/2284<sup>11</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.*
- (15) *Huwa importanti li l-miżuri biex jittejjeb ir-rendiment fl-użu tal-enerġija tal-bini ma jikkonċentrawx biss fuq l-involukru tal-bini, iżda jkunu jinkludu l-elementi rilevanti kollha u s-sistemi tekniċi kollha ta' bini, bhall-elementi passivi li jiehdu sehem f'tekniki passivi li għandhom l-għan li jnaqqsu l-htigijiet ta' enerġija għat-tishin jew għat-tkessih, l-użu tal-enerġija għad-dawl u għall-ventilazzjoni u għalhekk tittejjeb il-kumdità termali u viżwali.*

---

<sup>10</sup> *Direttiva 2009/148/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji konnessi mal-espożizzjoni għall-asbestos fuq ix-xogħol (ĠU L 330, 16.12.2009, p. 28).*

<sup>11</sup> *Direttiva (UE) 2016/2284 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016 dwar it-tnaqqis tal-emissjonijiet nazzjonali ta' ċerti inkwinanti atmosferiċi, li temenda d-Direttiva 2003/35/KE u li thassar id-Direttiva 2001/81/KE (ĠU L 344, 17.12.2016, p. 1).*

- (16) *Mekkaniżmi finanzjarji, inċentivi u l-mobilizzazzjoni ta' istituzzjonijiet finanzjarji għal rinnovazzjonijiet effiċjenti fl-użu tal-enerġija f'bini jenhtieg li jkollhom rwol ċentrali fl-istrateġiji ta' rinnovazzjoni nazzjonali fit-tul u jkunu promossi b'mod attiv mill-Istati Membri. Tali miżuri jenhtieg li jinkludu t-thegġig ta' ipoteki effiċjenti fl-użu tal-enerġija għal rinnovazzjonijiet effiċjenti fl-użu tal-enerġija ta' bini ċċertifikati, il-promozzjoni ta' investimenti għall-awtoritajiet pubbliċi fi stokk ta' bini effiċjenti fl-użu tal-enerġija, pereżempju minn shubiji pubbliċi-privati jew kuntratti fakultattivi ta' rendiment fl-użu tal-enerġija, it-tnaqqis tar-riskju perċepit tal-investimenti, il-forniment ta' għodod konsultattivi aċċessibbli u trasparenti u strumenti ta' assistenza bħal punti uniċi ta' servizz li jipprovdu servizzi ta' rinnovazzjoni fl-enerġija integrati, kif ukoll l-implimentazzjoni ta' miżuri u inizjattivi oħra bħal dawk imsemmija fl-Inizjattiva Finanzjament Intelligenti għal Binjiet Intelligenti tal-Kummissjoni.*
- (17) *Soluzzjonijiet ibbażati fuq in-natura, bħall-veġetazzjoni tat-triq ippjanata sew, soqfa u hitan ekoloġiċi li jipprovdu iżolament u dell għall-bini, jikkontribwixxu biex titnaqqas id-domanda għall-enerġija billi jillimitaw il-htieġa għal tishin u għal tkessih u jtejbu r-rendimenti tal-bini fl-użu tal-enerġija.*
- (18) *Ir-riċerka f'soluzzjonijiet godda, u l-ittestjar tagħhom, biex jittejjeb ir-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini u siti storici jenhtieg li jiġu mhegġa, filwaqt li fl-istess hin għandu jiġi ssalvagwardat u ppreservat il-wirt kulturali.*

- (19) *Fir-rigward ta' bini ġdid u bini li jkun qed isirli xoghol ta' rinnovazzjoni maġġuri, l-Istati Membri jenħtieġ li jhegġu sistemi alternattivi b'effiċjenza għolja, jekk dawn ikunu teknikament, funzjonalment u ekonomikament fattibbli, filwaqt li jindirizzaw ukoll il-kwistjonijiet ta' kondizzjonijiet klimatiċi ta' ġewwa tajbin għas-saħha, is-sikurezza kontra n-nirien u r-riskji relatati ma' attività sismika, f'konformità mar-regolamenti tas-sikurezza domestiċi.*
- (20) Biex jintlaħqu l-oġettivi tal-politika dwar l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija għall-bini, it-trasparenza taċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija jenħtieġ li tittejjeb billi jiġi żgurat ■ li l-parametri meħtieġa kollha għall-kalkoli, kemm għaċ-ċertifikazzjoni kif ukoll għar-rekwiziti minimi ta' rendiment fl-użu tal-enerġija, jiġu stabbiliti u applikati b'mod konsistenti. L-Istati Membri jenħtieġ li **jadottaw** miżuri adegwati biex jiżguraw, pereżempju, li r-rendiment ta' sistemi tekniċi użati fil-bini li ġew installati, mibdula, jew **imtejba, bħal għat-tishin tal-ispazju, l-arja kkondizzjonata jew it-tishin tal-ilma**, jiġi ddokumentat fid-dawl taċ-ċertifikazzjoni tal-bini u l-kontroll tal-konformità.
- (21) *L-installazzjoni ta' apparati awtoregulatorji f'bini eżistenti għar-regolar separat tat-temperatura f'kull kamra jew, fejn ġustifikat, f'żona magħzula tal-unità tal-bini li tkun imsahhna jenħtieġ li tiġi ikkunsidrata fejn hu ekonomikament fattibbli, pereżempju meta l-ispiża tkun inqas minn 10 % tal-ispejjeż totali tal-ġeneraturi tas-shana ssostitwiti.*

- (22) L-innovazzjoni u t-teknoloġija ġdida wkoll jagħmluha possibbli li l-bini jappoġġa d-dekarbonizzazzjoni ġenerali tal-ekonomija, **inkluż is-settur tat-trasport**. Pereżempju, il-bini jista' **jigi sfruttat għall**-iżvilupp tal-infrastruttura meħtieġa għall-iċċarġjar intelliġenti ta' vetturi elettrici **u** anke jipprovdi bażi għall-Istati Membri, jekk iridu, li jużaw il-batteriji tal-karozzi bħala sors ta' enerġija. ■
- (23) *Flimkien ma' sehem akbar tal-produzzjoni rinnovabbli ta' elettriku, il-vetturi elettrici jipproduċu inqas emissjonijiet tal-karbonju u dan jirriżulta fi kwalità aħjar tal-arja. Il-vetturi elettrici jikkostitwixxu komponent importanti tat-transizzjoni lejn enerġija nadifa bbażata fuq miżuri ta' effiċjenza fl-użu tal-enerġija, fjuwils alternattivi, enerġija rinnovabbli u soluzzjonijiet innovattivi għall-ġestjoni tal-flessibilità enerġetika. Il-kodiċijiet tal-bini jistgħu jintużaw b'mod effettiv biex jiġu introdotti rekwiżiti mmirati li jappoġġaw l-użu tal-infrastruttura tal-iċċarġjar fil-parkeġġi ta' bini residenzjali u dak mhux residenzjali. L-Istati Membri jenhtieġ li jipprovdu għal miżuri għas-simplifikazzjoni tal-installazzjoni ta' infrastruttura ta' iċċarġjar bil-hsieb li jiġu indirizzati l-ostakli bħal inċentivi maqsuma u kumplikazzjonijiet amministrattivi li jiltaqqu magħhom sidien individwali meta jkun qad jippruvaw jinstallaw punt tal-iċċarġjar fl-ispazju tal-parkeġġ tagħhom.*

- (24) *L-infrastruttura tal-kondjuwits tipprovdi l-kondizzjonijiet ġusti għall-użu rapidu ta' punti tal-iċċarġjar jekk u fejn ikunu meħtieġa. L-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw l-iżvilupp tal-elettromobbiltà b'mod bilanċjat u kosteffettiv. B'mod partikolari, meta ssir rinnovazzjoni maġġuri li hi relatata mal-infrastruttura elettrika, din jenhtieg li tiġi segwita bl-installazzjoni ta' infrastruttura tal-kondjuwits. Fl-implimentazzjoni tar-rekwiżiti għal elettromobbiltà fil-leġislazzjoni nazzjonali, l-Istati Membri jenhtieg li jikkunsidraw kif dovut kondizzjonijiet varji potenzjali bhas-sjeda ta' bini u l-parkeġġ li jmiss magħhom, parkeġġi pubbliċi mhaddma minn entitajiet privati u bini li għandhom funzjoni kemm ta' bini residenzjali kif ukoll mhux residenzjali.*
- (25) *Infrastruttura faċilment disponibbli tnaqqas l-ispejjeż tal-installazzjoni ta' punti tal-iċċarġjar għal sidien individwali u tiżgura li l-utenti ta' vetturi elettrici jkollhom aċċess għal punti tal-iċċarġjar. L-istabbiliment ta' rekwiżiti għall-elettromobbiltà fil-livell tal-Unjoni dwar it-tagħmir minn qabel tal-ispazji tal-parkeġġ u l-installazzjoni ta' punti tal-iċċarġjar huwa mod effettiv biex jiġu promossi l-vetturi elettrici fil-futur qrib filwaqt li jithalla lok għal aktar żvilupp bi spejjeż imnaqqsa fuq terminu ta' żmien medju sa twil.*

- (26) *Meta l-Istati Membri jistabbilixxu r-rekwiżiti tagħhom għall-installazzjoni ta' għadd minimu ta' punti tal-iċċarġjar għal bini mhux residenzjali b'aktar minn 20 spazju tal-parkeġġ, li għandhom japplikaw mill-2025, dawn jenhtieġ li jqisu l-kondizzjonijiet nazzjonali, reġjonali u lokali rilevanti, kif ukoll il-htigijiet u ċ-ċirkostanzi diversifikati possibbli abbażi taż-żona, it-tipoloġija tal-bini, id-disponibbiltà tat-trasport pubbliku u kriterji rilevanti ohra, sabiex ikun żgurat l-użu proporzjonat u adatt tal-punti tal-iċċarġjar.*
- (27) *Madankollu, ċerti żoni ġeografiki b'vulnerabbiltajiet speċifiċi jistgħu jhabbtu wiċċhom ma' diffikultajiet speċifiċi fl-applikazzjoni tar-rekwiżiti dwar l-elettromobbiltà. Dan jista' jkun il-każ għar-reġjuni ultraperiferiċi fit-tifsira tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), minhabba l-periferiċità, l-insularità, id-daqs żgħir, it-topografija u l-klima diffiċli tagħhom, kif ukoll sistemi iżolati mikro, li l-grilja tal-elettriku tagħhom tista' tkun tehtieġ li tevolvi biex tlahħaq ma' iktar elettrifikazzjoni tat-trasport lokali. F'każijiet bħal dawn, l-Istati Membri jenhtieġ li jithallew ma japplikawx ir-rekwiżiti ta' elettromobbiltà. Minkejja dik id-deroga, l-elettrifikazzjoni tat-trasport tista' tkun għodda b'saħħitha biex ikunu indirizzati problemi relatati mal-kwalità tal-arja jew mas-sigurtà tal-provvista li dawk ir-reġjuni u s-sistemi ta' spiss jaffaċċjaw.*



- (28) *Fl-applikazzjoni tar-rekwiżiti għall-infrastruttura tal-elettromobbiltà previsti fl-emendi għad-Direttiva 2010/31/UE kif stabbilit f'din id-Direttiva, l-Istati Membri jenhtieg li jikkunsidraw il-htieġa għal ippjanar urban olistiku u koerenti kif ukoll il-promozzjoni ta' modi tat-trasport alternattivi, siguri u sostenibbli u l-infrastruttura ta' appoġġ għalihom, pereżempju permezz ta' infrastruttura dedikata għall-parkeġġ ta' roti elettrici u għall-vetturi ta' persuni b'mobbiltà mnaqqsa.*
- (29) L-aġendi tas-Suq Uniku Digitali u tal-Unjoni tal-Energija jenhtieg li jkunu allinjati u **jenhtieg li** jservu għanijiet komuni. Id-digitalizzazzjoni tas-sistema tal-enerġija qed tbiddel b'heffa x-xenarju tal-**enerġija**, mill-integrazzjoni tal-enerġija rinnovabbli sa grilji intelligenti u bini b'potenzjal ta' intelliġenza. Sabiex is-settur tal-bini jkun digitizzat, **il-miri ta' konnettività tal-Unjoni u l-ambizzjonijiet għall-użu ta' networks ta' komunikazzjoni b'kapacità għolja huma importanti għal djar intelligenti u komunitajiet konnessi tajjeb.** Jenhtieg li jiġu pprovduti inċentivi **mmirati** biex ikunu promossi sistemi b'potenzjal ta' intelliġenza u soluzzjonijiet digitali fl-ambjent mibni. **Dan joffri opportunitajiet godda għal iffrankar fl-enerġija, billi l-konsumaturi jinghataw informazzjoni aktar preċiża dwar ix-xejriet tal-konsum tagħhom, u billi l-operatur tas-sistema jkun jista' jimmaniġġa l-grilja b'mod aktar effettiv.**

- (30) L-indikatur tal-**potenzjal ta' intelliġenza** jenhtieg li jintuza biex titkejjel il-kapaċità tal-bini li juza t-teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni u sistemi elettronici biex ***l-operat tal-bini jkun adattat għall-htigijiet tal-okkupanti u l-grilja u biex jittejbu l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tiegħu u r-rendiment ġenerali tal-bini. L-indikatur tal-potenzjal ta' intelliġenza jenhtieg li*** jqajjem għarfien fost is-sidien u l-okkupanti tal-bini dwar il-valur tal-awtomatizzazzjoni tal-bini u tal-monitoraġġ elettroniku ta' sistemi tekniċi tal-bini u ***jenhtieg li*** jrawwem fiduċja fl-***okkupanti*** fl-iffrankar reali ta' dawk il-funzjonalitajiet imtejba godda. ***L-użu tal-iskema għall-valutazzjoni tal-potenzjal ta' intelliġenza tal-bini jenhtieg li jkun fakultattiv għall-Istati Membri.***
- (31) Sabiex id-Direttiva 2010/31/UE tiġi adattata għall-progress tekniku, jenhtieg li tiġi ddelegata lill-Kummissjoni s-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 ***TFUE*** sabiex tissupplimenta dik id-direttiva billi tistabbilixxi d-definizzjoni ta' l-indikatur tal-***potenzjal ta' intelliġenza tal-bini*** u ta' ***metodoloġija li biha għandha tiġi kkalkulata. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjija, ukoll fil-livell ta' esperti, u li dawk il-konsultazzjonijiet jiġu mwettqa f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat- tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet<sup>12</sup>. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-thejjija ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjija ta' atti delegati.***

---

<sup>12</sup> ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

- (32) *Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 2010/31/UE, kif emendata b'din id-Direttiva, is-setgħat ta' implimentazzjoni rigward il-modalitajiet għall-implimentazzjoni ta' skema komuni fakultattiva tal-Unjoni għall-valutazzjoni tal-potenzjal ta' intelligenza tal-bini jenhtieg li jiġu mogħtija lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat jenhtieg li jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>13</sup>.*
- (33) Biex ikun żgurat *li* l-miżuri finanzjarji relatati mal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija **jkunu applikati bl-aħjar mod fir-rinnovazzjoni tal-bini, dawn** jenhtieg li jkunu marbuta **mal-kwalità tax-xogħlijiet ta' rinnovazzjoni fid-dawl tal-iffrankar fl-enerġija mmirat jew miksub. Dawk il-miżuri jenhtieg li għalhekk ikunu marbuta mar-rendiment tat-tagħmir jew il-materjal użat għar-rinnovazzjoni, mal-livell ta' ċertifikazzjoni jew ta' kwalifika tal-installatur, ma' awditjar tal-enerġija, jew mat-titjib miksub bhala riżultat tar-rinnovazzjoni, li jenhtieg li jkun ivvalutat billi jitqabblu ċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija maħruġa qabel u wara r-rinnovazzjoni, bl-użu ta' valuri standard jew b'metodu trasparenti u proporzjonat iehor.**
- (34) Is-sistemi ta' kontroll indipendenti attwali għall-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija **jistgħu jintużaw għall-kontroll tal-konformità u** jenhtieg li jissahħu biex ikun żgurat li ċ-ċertifikati jkunu ta' kwalità tajba. **Meta s-sistema ta' kontroll indipendenti għall-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija tkun ikkomplementata minn bażi ta' data fakultattiva li tmur lil hinn mir-rekwiżiti tad-Direttiva 2010/31/UE kif emendata b'din id-Direttiva, din tista' tintuża għall-kontroll tal-konformità u għall-produzzjoni ta' statistika dwar l-istokkijiet tal-bini reġjonali jew nazzjonali. Data ta' kwalità għolja dwar l-istokk tal-bini hija meħtieġa u din tista' tiġi ġġenerata parzjalment** ■ **mill-bażijiet ta' data li kważi l-Istati Membri kollha attwalment qed jiżviluppaw u jimmanigġaw għall-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija.**

<sup>13</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (35) ***Skont il-valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni, id-dispożizzjonijiet dwar l-ispezzjonijiet ta' sistemi tat-tishin u sistemi tal-arja kkondizzjonata rrizultaw li huma ineffiċjenti minhabba li ma jizgurawx b'mod suffiċjenti ir-rendiment inizjali u kontinwu ta' dawk is-sistemi tekniċi. Anki soluzzjonijiet tekniċi ta' effiċjenza fl-użu tal-enerġija irhas, li l-valur tagħhom ikun irkuprat fi żmien qasir, bħall-ibbilanċjar idrawliku tas-sistema tat-tishin u l-installazzjoni jew is-sostituzzjoni ta' valvuli ta' kontroll termostatiċi, mhumiex meqjusa biżżejjed illum il-ġurnata. Id-dispożizzjonijiet relatati mal-ispezzjonijiet jenhtieg li jiġu emendati biex jizguraw riżultat aħjar mill-ispezzjonijiet. Dawk l-emendi jenhtieg li jpoġġu l-enfasi tal-ispezzjonijiet fuq sistemi tat-tishin ċentralizzati u tal-arja kkondizzjonata, inkluż fejn dawk is-sistemi jintużaw ma' sistemi ta' ventilazzjoni. Dawk l-emendi jenhtieg li jeskludu s-sistemi tat-tishin żgħar bħal hiters tal-elettriku u fuklari mhaddma bl-injam meta dawn ma jilhqux il-limiti massimi għal spezzjoni skont id-Direttiva 2010/31/UE kif emendata minn din id-Direttiva.***
- (36) ***Fit-twettiq tal-ispezzjonijiet u biex jinkiseb fil-prattika t-titjib fir-rendiment fl-użu tal-enerġija ppjanat, l-ghan jenhtieg li jkun li jittejjeb ir-rendiment fl-użu tal-enerġija reali tas-sistemi tat-tishin, tas-sistemi tal-arja kkondizzjonata u tas-sistemi tal-ventilazzjoni taht kondizzjonijiet ta' użu fil-hajja reali. Ir-rendiment reali ta' dawn is-sistemi huwa rregolat mill-enerġija użata taht kondizzjonijiet operattivi tipiċi jew medji li jvarjaw b'mod dinamiku. Fil-biċċa l-kbira tal-hin dawn il-kondizzjonijiet jirrikjedu biss parti mill-kapaċità ta' potenza nominali, u għaldaqstant l-ispezzjonijiet tas-sistemi tat-tishin, tal-arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni jenhtieg li jinkludu valutazzjoni tal-kapaċitajiet rilevanti tat-tagħmir biex jittejjeb ir-rendiment tas-sistema taht kondizzjonijiet li jvarjaw, bħal kondizzjonijiet operattivi b'tagħbija parzjali.***

- (37) L-awtomatizzazzjoni ***tal-bini*** u l-monitoraġġ elettroniku tas-sistemi tekniċi tal-bini urew li huma sostituzzjoni effettiva għall-ispezzjonijiet, ***b'mod partikolari għal sistemi kbar, u jipprezentaw potenzjal enormi biex ikun hemm iffrankar kosteffettiv u sinifikanti fl-enerġija kemm għall-konsumaturi kif ukoll għan-negozji.*** L-installazzjoni ta' tagħmir bħal dan jenhtieg li tiġi kkunsidrata bħala l-aktar alternattiva kosteffettiva għall-ispezzjonijiet f'bini kbir mhux residenzjali u f'bini ***b'hafna appartamenti*** ta' daqs suffiċjenti li jippermetti biex il-valur ta' dan it-tagħmir jiġi rkuprat f'inqas minn tliet snin ***peress li jippermetti li tittiehed azzjoni abbażi tal-informazzjoni provduta, b'hekk maż-żmien ikun żgurat l-iffrankar fl-enerġija.*** Għal installazzjonijiet fuq skala żgħira, id-dokumentazzjoni tar-rendiment tas-sistema mill-installaturi ■ jenhtieg li tappoġġa l-verifika ta' konformità mar-rekwiziti minimi stipulati għas-sistemi tekniċi tal-bini kollha ■ .
- (38) ***Jenhtieg li l-possibbiltà attwali għall-Istati Membri li jagħżlu miżuri bbażati fuq l-ghoti ta' parir bħala alternattiva għall-ispezzjoni tas-sistemi tat-tishin, tas-sistemi tal-arja kkondizzjonata, tas-sistemi għat-tishin u l-ventilazzjoni kkombinati u tas-sistemi għall-arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni kkombinati tinżamm, dment li l-impatt ġenerali jkun ġie ddokumentat, permezz ta' rapport ipprezentat lill-Kummissjoni, bħala ekwivalenti għall-effett tal-ispezzjoni qabel l-applikazzjoni ta' dawk il-miżuri.***

- (39) *L-implimentazzjoni ta' skemi ta' spezzjonijiet regolari tas-sistemi ghat-tishin u tal-arja kkondizzjonata skont id-Direttiva 2010/31/UE involviet investiment amministrattiv u finanzjarju sinifikattiv mill-Istati Membri u s-settur privat, inkluż ghat-tahriġ u l-akkreditazzjoni ta' esperti, l-assigurazzjoni u l-kontroll tal-kwalità, kif ukoll l-ispejjeż tal-ispezzjonijiet. L-Istati Membri li adottaw il-miżuri mehtieġa għall-istabbiliment ta' spezzjonijiet regolari, u li implimentaw skemi ta' spezzjoni effettivi, jistghu jsibu li jkun xieraq li jkomplu jhaddmu dawk l-iskemi, inkluż għal sistemi iżghar tat-tishin u tal-arja kkondizzjonata. F'każijiet bħal dawn, jenhtieġ li ma jkun hemm l-ebda obbligu fuq l-Istati Membri li jinnotifikaw dawk ir-rekwiżiti aktar stretti lill-Kummissjoni.*
- (40) *Minghajr preġudizzju għall-għażla tal-Istati Membri li japplikaw is-sett ta' standards relatati mar-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija, żviluppanti taht il-mandat tal-Kummissjoni M/480 għall-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN), ir-rikonoxximent u l-promozzjoni ta' dawk l-istandards fl-Istati Membri kollha jkollhom impatt pożittiv fuq l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2010/31/UE kif emendata b'din id-Direttiva.*

- (41) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1318<sup>14</sup> dwar binjiet b'uzu ta' enerġija qrib iż-żero ***ddeskriviet*** kif l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2010/31/UE tista' simultanjament tiżgura t-trasformazzjoni tal-istokk tal-bini u l-moviment lejn provvista ta' enerġija aktar sostenibbli, li tappoġġa wkoll l-istrategija tat-tiżhin u t-tkessiħ. Biex jiġi żgurat li sseħħ implimentazzjoni xierqa, il-qafas ġenerali għall-kalkolu tar-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija jenħtieġ li jiġi aġġornat ***u jenħtieġ li, bl-appoġġ tal-hidma elaborata mis-CEN, skont il-mandat tal-Kummissjoni M/480, jiġi mhegġeġ ir-rendiment imtejjeb tal-involukru tal-bini. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jissupplimentaw dan ulterjorment billi jipprovdu indikaturi numerici addizzjonali, pereżempju għall-użu tal-enerġija globali tal-bini fl-intier tiegħu jew għall-emissjonijiet ta' gass b'effett ta' serra.***
- (42) Jenħtieġ li din id-Direttiva ma żzommx lura lill-Istati Membri milli jistabbilixxu rekwiżiti aktar ambizzjużi għar-rendiment fl-użu tal-enerġija ***għall-bini*** u għall-elementi tal-bini, dment li t-tali ***rekwiżiti*** jkunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni. Huwa konsistenti mal-oġettivi tad-Direttivi 2010/31/UE u 2012/27/UE li daww ir-rekwiżiti jistgħu, f'ċertu ċirkostanzi, jillimitaw l-installazzjoni jew l-użu ta' prodotti soġġetti għal leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni applikabbli oħra tal-Unjoni, dment li t-tali rekwiżiti ma jikkostitwixxux ostaklu mhux ġustifikat għas-suq.

---

<sup>14</sup> Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1318 tad-29 ta' Lulju 2016 dwar il-linji gwida għall-promozzjoni ta' binjiet b'uzu ta' enerġija qrib iż-żero u l-aħjar prattiki biex jiġi żgurat li, sal-2020, il-binjiet godda kollha jkunu binjiet b'uzu ta' enerġija qrib iż-żero (ĠU L 208, 2.8.2016, p. 46).

- (43) ***Peress li l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri t-tnaqqis tal-enerġija meħtieġa biex tkun issodisfata d-domanda għall-enerġija assoċjata mal-użu tipiku tal-bini, ma jistgħax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħa minflok, minhabba l-konsistenza garantita ta' objettivi, intendiment u rieda politika kondivizi, jintlaħaq ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità ■ kif ■ stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dak il-għan.***
- (44) ***Din id-Direttiva tirrispetta bis-shih l-ispeċifitajiet u d-differenzi nazzjonali tal-Istati Membri u l-kompetenzi tagħhom f'konformità mal-Artikolu 194(2) TFUE. Barra minn hekk, l-għan ta' din id-Direttiva huwa li tippermetti l-kondiviżjoni tal-ahjar Prattiki sabiex tiġi ffaċilitata t-transizzjoni lejn stokk tal-bini effiċjenti hafna fl-użu tal-enerġija fl-Unjoni.***
- (45) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni dwar dokumenti ta' spjegazzjoni<sup>15</sup>, l-Istati Membri intrabtu li jehmzu, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom ma' dokument wiehed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' Direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġislatur iqis li t-trasmissjoni ta' tali dokumenti hija ġustifikata.
- (46) Għalhekk jenħtieġ li d-Direttivi 2010/31/UE u 2012/27/UE jiġu emendati skont dan,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

---

<sup>15</sup> ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.



**Emendi għad-Direttiva 2010/31/UE\***

Id-Direttiva 2010/31/UE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. "sistema teknika użata fil-bini" tfisser tagħmir tekniku għat-tishin tal-ispazju, għat-tkessiħ tal-ispazju, għall-ventilazzjoni, għall-ilma sħun domestiku, għad-dawl integrat, għall-awtomatizzazzjoni u l-kontroll tal-bini, għall-ġenerazzjoni tal-elettriku fuq il-post ■ , jew għal taħlita tagħhom, inklużi dawk **is-sistemi** li jużaw enerġija minn sorsi rinnovabbli, ta' bini jew ta' unità ta' bini;"

(b) **jiddahhal il-punt li ġej:**

**"(3a) "sistema ta' awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini" tfisser sistema li tinkludi l-prodotti, is-software u s-servizzi ta' inġinerija kollha li jistgħu jappoġġaw it-thaddim effiċjenti fl-użu tal-enerġija, ekonomiku u minghajr periklu ta' sistemi tekniċi tal-bini permezz ta' kontrolli awtomatiċi u permezz tal-iffaċilitar tal-ġestjoni manwali ta' dawk is-sistemi tekniċi tal-bini;"**

(c) **jiddahhlu l-punti li ġejjin:**

**"15a. "sistema tat-tishin" tfisser taħlita tal-komponenti meħtieġa biex tkun ipprovduta forma ta' trattament tal-arja interna, li permezz tagħha tiżdied it-temperatura;**

---

\* L-iffommattjar tal-verzjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-Verzjoni EN

**15b. "ġeneratur tas-shana" tfisser il-parti ta' sistema tat-tishin li tiġġenera shana utli bl-użu ta' wiehed jew aktar mill-proċessi li ġejjin:**

- (a) il-kombustjoni ta' fjuwils, pereżempju, f'bojler;**
- (b) l-effett Joule, li jseħħ fl-elementi tat-tishin ta' sistema tat-tishin b'reżistenza elettrika;**
- (c) il-ġbir ta' shana mill-arja ambjentali, mill-arja tal-egżost tal-ventilazzjoni, jew mill-ilma jew minn sors ta' shana ta' taht l-art bl-użu ta' pompa tas-shana;**

**15c. "kuntratt ghar-rendiment tal-enerġija" tfisser kuntratt ghar-rendiment tal-enerġija kif definit fil-punt (27) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill\*;**

---

**\* Id-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija, li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li tħassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 1).";**

**(d) jiddahhal il-punt li ġej:**

**20. "sistema iżolata mikro" tfisser sistema iżolata mikro kif definit fil-punt 27 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill\*.**

---

**\* Id-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li tħassar id-Direttiva 2003/54/KE (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 55).";**

(2) **jiddahhal l-Artikolu li ġej:**

*"Artikolu 2a*

*Strategija ta' rinnovazzjoni fit-tul* ■ :

- 1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi strategija ta' rinnovazzjoni fit-tul b'appoġġ għar-rinnovazzjoni tal-istokk nazzjonali ta' bini residenzjali u bini mhux residenzjali, kemm pubbliku kif ukoll privat, fi stokk ta' bini effiċjenti hafna fl-użu tal-enerġija u dekarbonizzat sal-2050, biex hekk tkun iffacilitata t-trasformazzjoni kosteffettiva tal-bini eżistenti f'bini b'użu ta' enerġija qrib iż-żero. Kull strategija ta' rinnovazzjoni fit-tul għandha tiġi ppreżentata f'konformità mal-obbligi ta' ppjanar u rappurtar applikabbli u għandha tinkludi:**
  - (a) harsa ġenerali tal-istokk tal-bini nazzjonali, abbażi, skont il-każ, ta' teħid ta' kampjuni statistiċi u s-sehem mistenni ta' bini rinnovat fl-2020;**
  - (b) l-identifikazzjoni ta' approċċi kosteffettivi għar-rinnovazzjonijiet rilevanti għat-tip tal-bini u ż-żona klimatika, b'konsiderazzjoni tal-punti ta' attivazzjoni rilevanti potenzjali, fejn applikabbli, fiċ-ċiklu tal-hajja tal-bini;**
  - (c) politiki u azzjonijiet biex ikunu stimulati rinnovazzjonijiet profondi kosteffettivi tal-bini, inkluża rinnovazzjoni profonda fi stadji, u biex ikunu appoġġati miżuri u rinnovazzjonijiet immirati kosteffettivi, pereżempju billi tiġi introdotta skema fakultattiva għall-passaporti ta' rinnovazzjoni tal-bini;**

- (d) *harsa ġenerali tal-politiki u l-azzjonijiet li jimmiraw is-setturi tal-istokk tal-bini nazzjonali bl-aġġar rendiment, dilemmi ta' inċentivi opposti u fallimenti tas-suq, u deskrizzjoni tal-azzjonijiet nazzjonali rilevanti li jikkontribwixxu għat-tnaqqis tal-faqar enerġetiku;*
  - (e) *politiki u azzjonijiet li jolqtu l-bini pubbliku kollu;*
  - (f) *harsa ġenerali tal-inizjattivi nazzjonali għall-promozzjoni ta' teknoloġiji intelligenti u bini u komunitajiet konnessi sew, kif ukoll kompetenzi u edukazzjoni fis-setturi tal-kostruzzjoni u tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija; u*
  - (g) *stima bbażata fuq l-evidenza tal-iffrankar tal-enerġija u l-benefiċċji usa' mistennija, bħal dawk relatati mas-saħħa, is-sikurezza u l-kwalità tal-arja.*
2. *Fl-istrategija ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu ■, kul Stat Membru għandu jstabbilixxi pjan direzzjonali b'miżuri ■ u indikaturi tal-progress li jistgħu jitkejlu stabbiliti domestikament, bil-ħsieb ■ tal-għan fit-tul għall-2050 li l-emissjonijiet ta' gass b'effett ta' serra fl-Unjoni jitnaqqsu bi 80-95 % meta mqabbel mal-1990, sabiex ikun żgurat stokk tal-bini nazzjonali effiċjenti hafna fl-użu tal-enerġija u dekarbonizzat u sabiex tkun iffacilitata t-trasformazzjoni kosteffettiva tal-bini eżistenti f'bini b'użu ta' enerġija qrib iż-żero. Il-pjan direzzjonali għandu jinkludi stadji importanti indikattivi għall-2030, l-2040 u l-2050, u jispeċifika kif dawn ser jikkontribwixxu għall-kisba tal-miri ta' effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-Unjoni f'konformità mad-Direttiva 2012/27/UE.*

3. Biex *jappoġġaw il-mobilizzazzjoni ta' investimenti fir-rinnovazzjoni mehtieġa biex jintlahqu l-ghanijiet* imsemmija ■ fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom *jiffaċilitaw l-aċċess għal mekkaniżmi adatti* għal:
- (a) *l-aggregazzjoni ta' proġetti, inkluż permezz ta' pjattaformi jew gruppi ta' investiment, u ta' konsorzji ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, biex l-investituri jkollhom aċċess kif ukoll pakketti ta' soluzzjonijiet għal klijenti potenzjali;*
  - (b) *it-tnaqqis tar-riskju perċepit ta' operazzjonijiet ta' effiċjenza fl-użu tal-enerġija għall-investituri u għas-settur privat; ■*
  - (c) *l-użu ta' finanzjament pubbliku biex jinkiseb investiment addizzjonali mis-settur privat jew ikunu indirizzati fallimenti speċifiċi tas-suq;*
  - (d) *l-igġwidar tal-investimenti fi stokk tal-bini pubbliku effiċjenti fl-użu tal-enerġija, f'konformità mal-gwida tal-Eurostat; u*
  - (e) *ghodod konsultattivi aċċessibbli u trasparenti, bħal punti uniċi ta' servizz għall-konsumaturi u servizzi konsultattivi dwar l-enerġija, dwar rinnovazzjonijiet fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija rilevanti u strumenti ta' finanzjament.*

4. *Il-Kummissjoni ghandha tiġbor u tqassam, tal-inqas lill-awtoritajiet pubbliċi, l-aħjar prattiki dwar skemi ta' finanzjament pubbliċi u privati ta' suċċess għal rinnovazzjoni effiċjenti fl-użu tal-enerġija kif ukoll informazzjoni dwar skemi għall-aggregazzjoni ta' proġetti fuq skala żgħira ta' rinnovazzjoni effiċjenti fl-użu tal-enerġija. Il-Kummissjoni ghandha tidentifika u xxerred l-aħjar prattiki dwar inċentivi finanzjarji għal rinnovazzjoni mill-perspettiva tal-konsumatur b'kont mehud ta' differenzi fil-kosteffiċjenza bejn l-Istati Membri.*
  
5. *Biex jappoġġaw l-iżvilupp tal-istrateġija ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu, kull Stat Membru għandu jwettaq konsultazzjoni pubblika dwar l-istrateġija ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu qabel ma jippreżenta l-istrateġija lill-Kummissjoni. Kull Stat Membru għandu jannessa sommarju tar-riżultati tal-konsultazzjoni pubblika tiegħu għall-istrateġija ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu.*  
  
*Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi l-modalitajiet għall-konsultazzjoni b'mod inklużiv tul l-implimentazzjoni tal-istrateġija ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu.*
  
6. *Kull Stat Membru għandu jannessa d-dettalji tal-implimentazzjoni tal-istrateġija ta' rinnovazzjoni fit-tul l-aktar riċenti tiegħu għall-istrateġija ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu, inkluż dwar il-politiki u l-azzjonijiet ippjanati.*
  
7. *Kull Stat Membru jista' juża l-istrateġiji ta' rinnovazzjoni fit-tul tiegħu biex jindirizzaw is-sikurezza kontra n-nirien u r-riskji relatati ma' attività sismika qawwija li jaffettwaw r-rinnovazzjonijiet fl-effiċjenza tal-enerġija u t-tul tal-hajja tal-bini.";*

(3) L-Artikolu 6 *huwa sostitwit b'dan li ġej\**:

*"Artikolu 6*

*Bini ġdid*

- 1. L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-bini ġdid jissodisfa r-rekwiżiti minimi ta' rendiment fl-użu tal-enerġija stipulati f'konformità mal-Artikolu 4.*
- 2. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li, qabel ma jibda l-bini ta' bini ġdid, titqies il-fattibbiltà teknika, ambjentali u ekonomika ta' sistemi alternattivi b'effiċjenza għolja, jekk din tkun disponibbli.";*

(4) fl-Artikolu 7, il-ħames *paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:*

*"L-Istati Membri ghandhom iheġġu, fir-rigward ta' bini li jkun qed issirli rinnovazzjoni maġġuri, sistemi alternattivi b'effiċjenza għolja, sa fejn dan ikun teknikament, funzjonalment u ekonomikament fattibbli, u ghandhom jindirizzaw il-kwistjonijiet ta' kondizzjonijiet klimatiċi ta' ġewwa tajbin għas-saħħa, is-sikurezza kontra n-nirien u riskji relatati ma' attività sismika qawwija.";*

---

\* L-iffommattjar tal-verżjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-Verżjoni EN

(5) L-Artikolu 8 *huwa sostitwit b'dan li ġej\**:

**"Artikolu 8<sup>+</sup>**

Sistemi tekniċi użati fil-bini, elettromobbiltà u indikatur tal-potenzjal ta' intelliġenza

1. L-Istati Membri għandhom, bl-għan li jtejbu bl-aħjar mod l-użu tal-enerġija tas-sistemi tekniċi użati fil-bini, jiffissaw rekwiżiti tas-sistema fir-rigward tar-rendiment ġenerali fl-użu tal-enerġija, l-installazzjoni korretta, u d-dimensjonament, l-aġġustament u l-kontroll adattat tas-sistemi tekniċi tal-bini li huma installati fil-bini eżistenti. L-Istati Membri jistgħu ukoll japplikaw dawn ir-rekwiżiti tas-sistema għal bini ġdid.

Ir-rekwiżiti tas-sistema għandhom jiġu ffixxati għal sistemi tekniċi użati fil-bini li jsiru mill-ġdid, jiġu sostitwiti u mtejba u għandhom jiġu applikati safejn ikunu teknikament, ekonomikament u funzjonalment vijabbli.

*L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li bini ġdid, fejn teknikament u ekonomikament fattibbli, għandu jkun mghammar b'apparati awtoregulatorji li jirregolaw separatament it-temperatura f'kull kamra jew, fejn iġġustifikat, f'żona partikolari tal-unità tal-bini li tkun imsaħħna. F'bini eżistenti, l-installazzjoni ta' tali apparati awtoregulatorji għandha tkun meħtieġa meta jiġu sostitwiti ġeneraturi tas-shana, fejn dan ikun teknikament u ekonomikament fattibbli."*

2. *Fir-rigward ta' bini mhux residenzjali ġdid u bini mhux residenzjali li tkun qed issirli rinnovazzjoni estensiva, b'aktar minn għaxar spazji tal-parkeġġ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-installazzjoni ta' mill-inqas punt tal-iċċarġjar wiehed skont it-tifsira tad-Direttiva 2014/94/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill\*, u infrastruttura ta' kanali, jiġifieri, kondjuwits għall-kejbils tal-elettriku, għal mill-inqas wiehed minn kull hames spazji tal-parkeġġ, biex hekk tkun possibbli l-installazzjoni fi stadju aktar tard ta' punti tal-iċċarġjar għal vetturi elettriċi fejn :*

*(a) il-parkeġġ jinsab ġewwa l-bini, u, għal rinnovazzjonijiet maġġuri, il-miżuri ta' rinnovazzjoni jinkludu l-parkeġġ jew l-infrastruttura elettrika tal-bini; jew*

---

\* L-iffommattjar tal-verżjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-Verżjoni EN

+ L-iffommattjar tal-verżjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-Verżjoni EN



(b) *il-parkeġġ jinsab fiżikament maġenb il-bini, u, għal rinnovazzjonijiet maġġuri, il-miżuri ta' rinnovazzjoni jinkludu l-parkeġġ jew l-infrastruttura elettrika tal-parkeġġ.*

*Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-1 ta' Jannar 2023 dwar il-kontribut potenzjali ta' politika tal-Unjoni tal-bini fil-promozzjoni tal-elettromobbiltà u għandha, jekk opportun, tipproponi miżurif'dak ir-rigward.*

3. *L-Istati Membri għandhom jistipulaw ir-rekwiżiti għall-installazzjoni ta' għadd minimu ta' punti tal-iċċarġjar għall-bini mhux residenzjali kollu b'aktar minn għoxrin spazju tal-parkeġġ, sal-1 ta' Jannar 2025.*
4. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jistipulawx jew ma japplikawx ir-rekwiżiti msemmija *fil-paragrafi 2 u 3* għal bini li jkun proprjetà ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju jew okkupat minnhom kif iddefinit fit-Titolu I tal-Anness għar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE.

5. ***Fir-rigward ta' bini residenzjali ġdid u bini residenzjali li jkun qed issirli rinnovazzjoni maġġuri, b'aktar minn għaxar spazji tal-parkeġġ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-installazzjoni tal-infrastruttura ta' kanali, jiġifieri l-kondjuwits għall-kejbils tal-elettriku, għal kull spazju tal-parkeġġ sabiex fi stadju aktar tard tkun tista' ssir l-installazzjoni ta' punti tal-iċċarġjar għal vetturi elettrici fejn:***
- (a) ***il-parkeġġ jinsab ġewwa l-bini, u, għal rinnovazzjonijiet maġġuri, il-miżuri ta' rinnovazzjoni jinkludu l-parkeġġ jew l-infrastruttura elettrika tal-bini; jew***
- (b) ***il-parkeġġ jinsab fiżikament maġenb il-bini, u, għal rinnovazzjonijiet maġġuri, il-miżuri ta' rinnovazzjoni jinkludu l-parkeġġ jew l-infrastruttura elettrika tal-parkeġġ.***

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx il-paragrafi 2, 3 u 5 għal *kategoriji speċifiċi ta' bini fejn:*
- (a) *fir-rigward tal-paragrafi 2 u 5, l-applikazzjonijiet għal permessi ta' bini jew l-applikazzjonijiet ekwivalenti ġew ippreżentati sa ...[ 32 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva emendatorja];*
  - (b) *l-infrastruttura ta' kanali meħtieġa tkun ser titqabba ma' sistemi mikro iżolati jew il-bini jkun jinsab fir-regjuni ultraperifiċi skont it-tifsira tal-Artikolu 349 TFUE jekk dan ikun iwassal għal problemi sostanzjali għat-thaddim tas-sistema tal-enerġija lokali u jkun iqiegħed f'periklu l-istabbiltà tal-grilja lokali;*
  - (c) *l-ispiza tal-iċċarġjar u tal-installazzjonijiet ta' kanali taqbeż 7 % tal-ispiza totali tar-rinnovazzjoni maġġuri tal-bini;*
  - (d) *bini pubbliku huwa diġà kopert b'rekwiżiti komparabbli f'konformità mat-traspożizzjoni tad-Direttiva 2014/94/UE.*
7. *L-Istati Membri għandhom jipprevedu miżuri għas-simplifikazzjoni tal-installazzjoni ta' punti tal-iċċarġjar f'bini residenzjali u mhux residenzjali, ġdid jew diġà eżistenti, u jindirizzaw ostakli regolatorji possibbli, inkluż fir-rigward tal-proċeduri tal-ghoti ta' permessi u approvazzjoni, mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Istati Membri dwar il-proprjetà u l-kera.*

8. *L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw il-htieġa għal politiki koerenti għall-bini, il-mobbiltà ratba u ekoloġika u l-ippjanar urban.*
9. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta tkun installata, sostitwita jew imtejba sistema teknika tal-bini, għandu jkun ivvalutat ir-rendiment fl-użu tal-enerġija generali tal-*parti mibdula, u fejn rilevanti, tas*-sistema mibdula kollha. *Ir-riżultati għandhom jiġu* ddokumentati ■ u mgħoddija lis-sid tal-bini, sabiex *jibqgħu* disponibbli *u jkunu jistgħu jintużaw* għall-verifika tal-konformità mar-rekwiziti minimi stipulati skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-ħruġ ta' ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija. *Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12*, l-Istati Membri għandhom *jiddeċiedu jekk jirrikjedux il-ħruġ ta'* ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija *ġdid* ■ .
10. Il-Kummissjoni *għandha, sal-31 ta' Diċembru 2019, tadotta att iddelegat f'konformità mal-Artikolu 23, li jissupplimenta din id-Direttiva billi tistabbilixxi skema komuni fakultattiva tal-Unjoni għall-klassifikazzjoni tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġiji intelligenti. Il-klassifikazzjoni għandha tkun ibbażata fuq valutazzjoni tal-kapaċitajiet ta' bini jew ta' unità ta' bini li jadattaw l-operat tagħhom għall-htigijiet tal-okkupant u tal-grilja u li jtejbu l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija u r-rendiment generali tagħhom.*
- F'konformità mal-Anness Ia, l-iskema komuni fakultattiva tal-Unjoni għall-klassifikazzjoni tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġiji intelligenti għandha:*
- (a) *tistabbilixxi d-definizzjoni tal-indikatur tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġiji intelligenti; u*
- (b) *tistabbilixxi metodoloġija li biha għandu jiġi kkalkulat.*

11. *Il-Kummissjoni ghandha, sal-31 ta' Diċembru 2019, u wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati rilevanti, tadotta att ta' implimentazzjoni li jagħti fid-dettall il-modalitajiet tekniċi għall-implimentazzjoni effettiva tal-iskema msemmija fil-paragrafu 10 ta' dan l-Artikolu, inkluża skeda ta' żmien li ma torbotx għal fażi ta' ttestjar fil-livell nazzjonali, u li jiċċara r-relazzjoni komplementari tal-iskema maċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija msemmija fl-Artikolu 11.*

*Dak l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat f'konformità mal-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 26(3).*

---

\* *Direttiva 2014/94/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2014 dwar l-installazzjoni ta' infrastruttura tal-karburanti alternattivi (ĠU L 307, 28.10.2014, p. 1).*

\*\* *Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' intrapriżi mikro, żgħar u ta' daqs medju (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).";*

- (6) Fl-Artikolu 10, il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"6. L-Istati Membri għandhom jorbtu l-miżuri finanzjarji tagħhom għal titjib fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija fir-rinnovazzjoni ta' bini mal-iffrankar fl-enerġija *mmirat jew miksub, kif determinat bi kriterju wieħed jew aktar mill-kriterji li ġejjin:*

- (a) *ir-rendiment fl-użu tal-enerġija tat-tagħmir jew tal-materjal użat għar-rinnovazzjoni, f'liema każ, it-tagħmir jew il-materjal użat għar-rinnovazzjoni għandu jiġi installat minn installatur bil-livell rilevanti ta' ċertifikazzjoni jew kwalifika;*
- (b) *valuri standard għall-kalkolu ta' ffrankar fl-enerġija fil-bini;*

- (c) ***it-titjib*** miksub minhabba din ir-rinnovazzjoni ■ billi jqabblu ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija maħruġa qabel u wara r-rinnovazzjoni;
- (d) ***ir-riżultati ta' verifika tal-enerġija***;
- (e) ***ir-riżultati ta' metodu iehor rilevanti, trasparenti u proporzjonat li jindika t-titjib fir-rendiment fl-użu tal-enerġija.***

6a. ***Bażijiet tad-data*** għall-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija ■ għandhom jippermettu ***l-għbir ta' data dwar il-konsum tal-enerġija mkejjeġ jew ikkalkolat*** tal-bini kopert, ***inkluż mill-inqas bini pubbliku li għalih inħareġċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, kif imsemmi fl-Artikolu 13, skont l-Artikolu 12.***

6b. ***Tal-inqas data anonimizzata aggregata*** konformi mar-rekwiżiti ta' protezzjoni tad-data ***tal-Unjoni u dawk nazzjonali*** għandha tkun disponibbli meta mitluba ■ għal finijiet ta' statistika u ta' riċerka ***u għas-sid tal-bini.***";

(7) L-Artikoli 14 u 15 huma ▯ sostitwiti b'dan li ġejj:

"Artikolu 14

Spezzjoni ta' sistemi tat-tishin

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-miżuri meħtieġa biex jiġu stabbiliti ▯ spezzjonijiet regolari tal-partijiet aċċessibbli tas-sistemi tat-tishin jew ta' sistemi ***tat-tishin tal-ispazju kkombinat mal-ventilazzjoni, b'output nominali effettiv ta' aktar minn 70 kW***, bhall-ġeneratur tas-shana, is-sistema ta' kontroll u l-pompa/i ta' ċirkolazzjoni ***użati għat-tishin tal-bini***. L-ispezzjoni għandha tinkludi valutazzjoni tal-effiċjenza u tad-dimensjonament tal-***ġeneratur tas-shana*** meta mqabbel mar-rekwiziti tat-tishin tal-bini u, fejn rilevanti, ***tikkunsidra, l-kapaċitajiet tas-sistema tat-tishin jew tas-sistema tat-tishin tal-ispazju u l-ventilazzjoni kkombinati biex ikun ottimizzat ir-rendiment tagħha taht kondizzjonijiet operattivi tipiċi jew medji***.

***Fejn ma jkun sar l-ebda tibdil*** fis-sistema tat-tishin jew għas-sistema tat-tishin tal-ispazju u l-ventilazzjoni kkombinati fir-rigward tar-rekwiziti tat-tishin tal-bini ***wara li tkun saret spezzjoni f'konformità ma' dan il-paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jirrikjedux li l-valutazzjoni tad-dimensjonament tal-ġeneratur tas-shana tiġi ripetuta***.

2. *Is-sistemi tekniċi tal-bini li huma espliċitament koperti minn kriterju miftiehem dwar ir-rendiment fl-użu tal-enerġija jew arrangament kuntrattwali li jispeċifika livell miftiehem ta' titjib tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, bhall-ikkuntrattar tar-rendiment fl-użu tal-enerġija jew li huma mhaddma minn operatur ta' utilità jew ta' netwerk u għalhekk huma soġġetti għal miżuri ta' monitoraġġ tar-rendiment min-naħa tas-sistema, għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1, dment li l-impatt ġenerali ta' approċċ tali jkun ekwivalenti għal dak li jirriżulta mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1.*
3. *Bhala alternattiva għall-paragrafu 1 u dment li l-impatt ġenerali huwa ekwivalenti għal dak li jirriżulta mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jieħdu miżuri biex jiżguraw l-għoti ta' pariri lill-utenti dwar is-sostituzzjoni ta' generaturi tas-sħana, modifiki ohra għas-sistema tat-tishin jew għas-sistema tat-tishin tal-ispazju u l-ventilazzjoni kkombinati u soluzzjonijiet alternattivi għall-valutazzjoni tal-effiċjenza u d-daqs adatt ta' dawk is-sistemi.*

*Qabel mal-Istati Membri japplikaw il-miżuri alternattivi msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, kull Stat Membru għandu, billi jippreżenta rapport lill-Kummissjoni, jiddokumenta l-ekwivalenza tal-impatt ta' dawk il-miżuri għall-impatt tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.*

*Tali rapport għandu jiġi ppreżentat skont l-obbligi ta' ppjanar u rappurtar applikabbli.*



4. *L-Istati Membri għandhom jistipulaw ir-rekwiżiti biex jiżguraw li, fejn dan ikun teknikament u ekonomikament fattibbli, bini mhux residenzjali b'sistemi tat-tishin jew b'sistemi tat-tishin tal-ispazju u l-ventilazzjoni kkombinati, b'output nominali effettiv ta' aktar minn 290 kW ikun mghammar b'sistemi ta' awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini sal-2025.*

Is-sistemi ta' *awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini* għandhom ikun kapaċi:

- (a) b'mod kontinwu jimmonitorjaw, *jirreġistraw*, janalizzaw u *jhallu lok* għal aġġustamenti fl-użu tal-enerġija;
- (b) iqabblu l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-bini, jidentifikaw telf fl-effiċjenza ta' sistemi tekniċi użati fil-bini, u jinformaw lill-persuna responsabbli mill-facilitajiet jew mill-ġestjoni teknika tal-bini dwar opportunitajiet għal titjib fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija; **u**
- (c) jippermettu l-komunikazzjoni mas-sistemi tekniċi użati fil-bini u apparati oħra konnessi għewwa l-bini, u jkunu interoperabbli mas-sistemi tekniċi użati fil-bini bejn tipi differenti ta' teknoloġiji bi privattiva, apparati u manifatturi.

5. ■ L-Istati Membri jistgħu jistipulaw rekwiżiti biex jiżguraw li l-bini residenzjali ■ jkun mgħammar:
- (a) *bil-funzjonalità ta'* monitoraġġ elettroniku kontinwu li jkejjel l-effiċjenza tas-sistemi u jinforma lis-sidien jew lill-manigiers tal-bini meta din tkun naqset b'mod sinifikattiv u meta jkun meħtieġ servizz ta' manutenzjoni tas-sistema, u
  - (b) ■ b'funzjonalitajiet ta' kontroll effettivi biex jiżguraw il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, *il-hażna* u l-użu ottimali tal-enerġija.
6. *Bini li jikkonforma mal-paragrafu 4 jew 5 għandu jiġi eżentat mir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1.*

## Artikolu 15

### Spezzjoni tas-sistemi tal-arja kkondizzjonata

1. L-Istati Membri għandhom jistipulaw il-mizuri meħtieġa għall-istabbiliment ta' spezzjonijiet regolari tal-partijiet aċċessibbli tas-sistemi tal-arja kkondizzjonata ***jew ta' sistemi tal-arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni kkombinati, b'***output nominali effettiv ta' 'l fuq minn 70 kW. L-ispezzjoni għandha tinkludi valutazzjoni tal-effiċjenza u tad-dimensjonament tas-sistema tal-arja kkondizzjonata meta mqabbla mar-rekwiżiti tat-tkessih tal-bini u ***fejn ikun rilevanti, tikkunsidra l-kapaċitajiet tas-sistema tal-arja kkondizzjonata jew tas-sistema ta' arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni kkombinati biex ikun ottimizzat ir-rendiment tagħha taħt kondizzjonijiet operattivi tipiċi jew medji.***

***Fejn ma jkun sar l-ebda tibdil fis-sistema tal-arja kkondizzjonata jew fis-sistema tal-arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni kkombinati jew fir-rigward tar-rekwiżiti tat-tkessih tal-bini wara li tkun saret spezzjoni f'konformità ma' dan il-paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jirrikjedux li l-valutazzjoni tad-dimensjonament tas-sistema ta' arja kkondizzjonata tiġi ripetuta.***

***L-Istati Membri li jżommu rekwiżiti aktar stretti skont l-Artikolu 1(3) għandhom ikunu eżentati mill-obbligu li jinnotifikawhom lill-Kummissjoni.***

2. *Is-sistemi tekniċi tal-bini li huma esplicitament koperti minn kriterju miftiehem dwar ir-rendiment fl-użu tal-enerġija jew arrangament kuntrattwali li jispeċifika livell miftiehem ta' titjib ta' effiċjenza fl-użu tal-enerġija, bhall-ikkuntrattar tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, jew li huma mhaddma minn operatur ta' utilità jew ta' netwerk u li għalhekk huma soġġetti għal miżuri ta' monitoraġġ tar-rendiment min-naħa tas-sistema, għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1, dment li l-impatt ġenerali ta' approċċ tali jkun ekwivalenti għal dak li jirriżulta mill-paragrafu 1.*
3. *Bhala alternattiva għall-paragrafu 1 u dment li l-impatt ġenerali huwa ekwivalenti għal dak li jirriżulta mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jiehdu miżuri biex jiżguraw l-għoti ta' pariri lill-utenti dwar is-sostituzzjoni ta' sistemi tal-arja kkondizzjonata jew ta' sistemi tal-arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni kkombinati, modifiki ohra għas-sistema tal-arja kkondizzjonata jew ta' sistemi tal-arja kkondizzjonata u tal-ventilazzjoni kkombinati u soluzzjonijiet alternattivi biex jiġu vvalutati l-effiċjenza u d-daqs adatt ta' dawk is-sistemi.*

*Qabel ma japplika l-miżuri alternattivi msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, kull Stat Membru għandu, billi jippreżenta rapport lill-Kummissjoni, jiddokumenta l-ekwivalenza tal-impatt ta' dawk il-miżuri għall-impatt tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.*

*Tali rapport għandu jiġi ppreżentat skont l-obbligi ta' ppjanar u rappurtar applikabbli.*

4. *L-Istati Membri għandhom jistipulaw rekwiżiti biex jiżguraw li, fejn dan ikun teknikament u ekonomikament fattibbli, bini mhux residenzjali b'sistemi tal-arja kkondizzjonata jew b'sistemi tal-arja kkondizzjonata u l-ventilazzjoni kkombinati b'output nominali effettiv ta' aktar minn 290 kW ikun mghammar b'sistemi ta' awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini sal-2025.*

Is-sistemi ta' **awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini** għandhom ikun kapaċi:

- (a) b'mod kontinwu jimmonitorjaw, **jirreġistraw**, janalizzaw u **jhallu lok għal** aġġustamenti fl-użu tal-enerġija;
  - (b) iqabblu l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-bini, jidentifikaw telf fl-effiċjenza ta' sistemi tekniċi użati fil-bini, u jinformaw lill-persuna responsabbli mill-faċilitajiet jew mill-ġestjoni teknika tal-bini dwar opportunitajiet għal titjib fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija; **u**
  - (c) jippermettu l-komunikazzjoni mas-sistemi tekniċi użati fil-bini u apparati oħra konnessi għewwa l-bini, u jkunu interoperabbli mas-sistemi tekniċi użati fil-bini bejn tipi differenti ta' teknoloġiji bi privattiva, apparati u manifatturi.
5. ■ L-Istati Membri jistgħu jistipulaw rekwiżiti biex jiżguraw li l-bini residenzjali **jkun mghammar**:
- (a) **bil-funzjonalità ta'** monitoraġġ elettroniku kontinwu li jkejjel l-effiċjenza tas-sistemi u jinforma lis-sidien jew lill-manigġers tal-bini meta din tkun naqset b'mod sinifikattiv u meta jkun meħtieġ servizz ta' manutenzjoni tas-sistema, u
  - (b) ■ b'funzjonalitajiet ta' kontroll effettivi biex jiżguraw il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni, **il-hażna** u l-użu ottimali tal-enerġija.

**6. Binjiet li jikkonformaw mal-paragrafi 4 jew 5 għandhom jiġu eżentati mir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 1.**

(8) l-Artikolu 19 huwa sostitwit b'dan li ġejj.::

"Artikolu 19

Rieżami

Il-Kummissjoni, assistita mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 26, għandha teżamina din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2026 fid-dawl tal-esperjenza miksuba u l-progress magħmul matul l-applikazzjoni tagħha, u, jekk ikun neċessarju, tagħmel proposti.

***Bhala parti minn dak ir-rieżami, il-Kummissjoni għandha teżamina b'liema mod l-Istati Membri jistgħu japplikaw approċċi integrati ta' distrettwalità jew ta' viċinatza fil-politika tal-Unjoni dwar il-bini u l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, filwaqt li jiżguraw li kull bini jissodisfa r-rekwiżiti minimi ta' rendiment fl-użu tal-enerġija, pereżempju permezz ta' skemi ta' rinnovazzjoni ġenerali li japplikaw għal numru ta' bini f'kuntast ta' żona minflok għal bini uniku.***

***Il-Kummissjoni, b'mod partikolari, għandha tivvaluta l-htieġa għal titjib ulterjuri taċ-ċertifikati ta' rendiment fl-użu tal-enerġija skont l-Artikolu 11."***

(9) *jiddaħħal l-Artikolu li ġej:*

*"Artikolu 19a*

*Studju ta' fattibbiltà*

*Il-Kummissjoni, qabel l-2020, għandha tikkonkludi studju ta' fattibbiltà, li jiċċara l-possibbiltajiet u l-iskeda ta' żmien biex tkun introdotta l-ispezzjoni ta' sistemi tal-ventilazzjoni awtonomi u passaport ta' rinnovazzjoni tal-bini fakultattiv li jkun komplementari għaċ-ċertifikati ta' rendiment fl-użu tal-enerġija, sabiex ikun ipprovdut pjan direzzjonali għar-rinnovazzjoni pass pass u fit-tul għal bini speċifiku abbażi ta' kriterji ta' kwalità, wara verifika tal-enerġija, u li jiddeskrivi l-miżuri rilevanti u r-rinnovazzjonijiet li jistgħu jtejbu r-rendiment fl-użu tal-enerġija.";*

(10) fl-Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"2. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jipprovdu lis-sidien jew lill-okkupanti ta' bini b'informazzjoni dwar iċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, inkluż l-għan u l-oġettivi tagħhom, dwar **miżuri** kosteffettivi u, fejn ikun il-każ, **█** dwar strumenti finanzjarji **█**, biex jittejjeb ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija **u dwar is-sostituzzjoni ta' bojlers tal-fjuwils fossili b'alternattivi aktar sostenibbli. L-Istati Membri għandhom jipprovdu l-informazzjoni permezz ta' għodod konsultattivi aċċessibbli u trasparenti bħal pariri dwar ir-rinnovazzjoni u punti uniċi ta' servizz"***;

(11) L-Artikolu 23 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 23*

*Eżerċizzju tad-delega*

1. Is-setgħa li tadotta atti delegati ■ hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemmija fl-**Artikoli** 5, 8 u 22 hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perijodu ta' *hames snin* minn ... [id-data tad-*dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva emendatorja*]. *Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjona għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.*
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 5, 8 u 22 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. M'għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.



4. Qabel ma' tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-esperti innominati minn kull Stat Membru skont il-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
6. Att delegat adottat skont l-Artikoli 5, 8 u 22 għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew *tal-Kunsill.*”;

(12) L-Artikoli 24 u 25 jiġihassru;

(13) *L-Artikolu 26 huwa sostitwit b'dan li ġej:*

*"Artikolu 26*

*Proċedura ta' kumitat*

- 1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*
- 2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.*
- 3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.";*

(14) *L-Annessi huma emendati skont l-Anness għal din id-Direttiva.*

*Artikolu 2*

*Emendi għad-Direttiva 2012/27/UE*

*L-Artikolu 4 tad-Direttiva 2012/27/UE huwa sostitwit b'dan li ġej:*

*"Artikolu 4*

*Rinnovazzjoni tal-bini*

*L-ewwel verżjoni tal-istrategija fit-tul tal-Istati Membri għall-mobilizzazzjoni tal-investment fir-rinnovazzjoni tal-istokk nazzjonali ta' bini residenzjali u kummerċjali, kemm pubbliku kemm privat għandha tiġi ppubblikata sat-30 ta' April 2014 u aġġornata kull tliet snin wara dik id-data u pprezentata lill-Kummissjoni bhala parti mill-Pjani ta' Azzjoni Nazzjonali għall-Effiċjenza fl-Energija."*

### Artikolu 3

#### Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa ... [20 xahar wara d-data tad-dħul fis-seħh ta' din id-Direttiva emendatorja]. Dawn għandhom jibagħtu minnufih **it-test ta' dawk *il-miżuri lill-Kummissjoni***.

Meta l-*Istati* Membri jadottaw dawk *il-miżuri*, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. ***Dawn għandhom jinkludu wkoll dikjarazzjoni għal dan il-ghan li r-referenzi fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti li jittrasponu d-Direttiva 2010/31/UE jew id-Direttiva 2012/27/UE għandhom jiġu miftiehma bhala referenzi għal dawk id-Direttivi kif emendati b'din id-Direttiva.*** L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif tali referenza għandha ssir ***u kif dik id-dikjarazzjoni għandha tkun ifformulata.***

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 4*

*Dhul fis-seħħ*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 5*

*Destinatarji*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi ...,

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

## ANNEX

### ***L-annessi tad-Direttiva 2010/31/UE huma emendati kif ġej:***

1. L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Ir-rendiment ta' bini fl-użu tal-enerġija ***għandu jiġi ddeterminat abbażi tal-użu kkalkulat jew attwali tal-enerġija u*** jirrifletti l-użu tipiku ta' enerġija għat-tiġin tal-ispazju, għat-teksturi tal-ispazju, għall-ilma sħun domestiku, għall-ventilazzjoni, għad-dawl ***integrat u għal sistemi tekniċi oħra tal-bini.***

Ir-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini għandu jkun espress b'indikatur numeriku tal-użu tal-enerġija primarja  $\text{kWh}/(\text{m}^2.\text{y})$  ■ għall-fini kemm taċ-ċertifikazzjoni tar-rendiment fl-użu tal-enerġija kif ukoll tal-konformità mar-rekwiżiti minimi ta' rendiment fl-użu tal-enerġija. Il-■ metodoloġija applikata għad-determinazzjoni tar-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini għandha tkun trasparenti u miftuħa għall-innovazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiddeskrivu l-metodoloġija tal-kalkolu nazzjonali tagħhom skont l-***annessi nazzjonali tal-istandards generali, jiġifieri ISO 52000-1, 52003-1, 52010-1, 52016-1, u 52018-1*** żviluppata taħt il-mandat M/480 mogħti ■ lill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN). ***Din id-dispożizzjoni ma għandhiex tikkostitwixxi kodifika legali ta' dawk l-istandards.***";

(b) il-punt 2 jinbidel b'dan li ġej:

"2. Il-ħtiġijiet tal-enerġija għat-tishin tal-ispazju, għat-teksturi tal-ispazju, għall-ilma sħun domestiku, għall-ventilazzjoni, *għad-dawl integrat* u għal *sistemi tekniċi oħra tal-bini* għandhom jiġu kkalkulati sabiex ikunu *ottimizzati* l-livelli tas-saħħa, *tal-kwalità tal-arja interna* u tal-kumdità definiti mill-Istati Membri *fil-livell nazzjonali jew dak reġjonali*.

Il-kalkolu tal-enerġija primarja għandu jkun ibbażat fuq fatturi tal-enerġija primarja *jew fuq fatturi ta' ponderazzjoni* għal kull portatur tal-enerġija, li jistgħu jkunu bbażati fuq medji ponderati nazzjonali, **■**, reġjonali *jew lokali* annwali, *u possibbilment anki staġonali jew ta' kull xahar*, jew fuq informazzjoni aktar speċifika li titqiegħed għad-dispożizzjoni għal sistema distrettwali individwali.

Il-fatturi tal-enerġija primarja *jew il-fatturi ta' ponderazzjoni għandhom jiġu definiti mill-Istati Membri. Fl-applikazzjoni ta' dawk il-fatturi għall-kalkolu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jipprova jintlaħaq ir-rendiment ottimali fl-użu tal-enerġija tal-involukru tal-bini*.

*Fil-kalkoli tal-fatturi tal-enerġija primarja għall-fini tal-kalkolu tar-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija, l-Istati Membri jistgħu jqisu sorsi ta' enerġija rinnovabbli fornuti permezz tal-portatur tal-enerġija u sorsi ta' enerġija rinnovabbli li huma ġġenerati u użati fuq il-post, dment li japplika fuq bażi mhux diskriminatorja."*

(c) jiddaħħal il-punt li ġej:

*"2a. Bil-ghan li jiġi espress r-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini, l-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu indikaturi numeriċi addizzjonali tal-użu ta' enerġija primarja totali, mhux rinnovabbli u rinnovabbli, u emissjoni ta' gass serra prodotti fi  $\text{kgCO}_2\text{eq}/(\text{m}^2.\text{y})$ ."*

(c) fil-punt 4, il-kliem introdutturju jinbidel b'dan li ġej:

"4. Għandha titqies l-influwenza pożittiva tal-aspetti li ġejjin:"

2. *Jiddaħħal l-Anness li ġej:*

"Anness Ia\*

*Qafas ġenerali komuni għall-valutazzjoni tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġija intelligenti*

1. *Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi d-definizzjoni tal-indikatur tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġija intelligenti u tistabbilixxi metodoloġija li biha għandha tiġi kkalkulata, sabiex tivvaluta l-kapaċità ta' bini jew ta' unità ta' bini li tadatta l-operat tagħha għall-htigijiet tal-okkupant u l-grilja u biex itejbu l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija u r-rendiment ġenerali tagħhom.*

*L-indikatur tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġija intelligenti għandu jkopri karatteristiċi għal titjib fl-iffrankar, it-tqabbil u l-flessibbiltà fl-enerġija, titjib fil-funzjonalitajiet u l-kapaċitajiet li jirriżultaw minn apparat aktar interkonness u intelligenti.*

*Il-metodoloġija għandha tqis karatteristiċi bħal arloġġi intelligenti, awtomatizzazzjoni tal-bini u sistemi ta' kontroll, apparat awtoregulatorju għar-regolar tat-temperatura tal-arja ta' ġewwa, apparati integrati tad-dar, punti tal-iċċarġjar għall-vetturi elettrici, hażna ta' enerġija u funzjonalitajiet dettaljati u l-interoperabbiltà ta' dawk il-karatteristiċi, kif ukoll il-benefiċċji għall-kundizzjoni klimatika ta' ġewwa, effiċjenza fl-użu tal-enerġija, livelli ta' rendiment u possibbiltà ta' flessibbiltà.*

---

\* L-ifformattjar tal-verzjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-Verzjoni EN



2. Il-metodoloġija għandha sserraĥ fuq tliet funzjonalitajiet prinċipali relatati mal-bini u *s-sistemi tekniċi tal-bini* tiegħu:

- (a) l-abbiltà li jżomm ir-rendiment fl-użu tal-enerġija u l-operat tal-bini permezz tal-adattament tal-konsum tal-enerġija pereżempju permezz tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli;
- (b) l-abbiltà li jadatta l-mod tal-operat tiegħu bi twegiba għall-htigijiet tal-okkupant filwaqt li tingħata attenzjoni dovuta għad-disponibbiltà tal-faċilità tal-użu mill-utent, iż-żamma ta' kondizzjonijiet klimatiċi ta' ġewwa tajbin għas-saħħa u l-abbiltà ta' rappurtar dwar l-użu tal-enerġija; u
- (c) il-flessibbiltà tad-domanda għall-elettriku ġenerali tal-bini, inkluża l-abbiltà tiegħu li jippermetti l-partecipazzjoni b'mod ta' domanda-risposta attiva u passiva kif ukoll impliċita u espliciċita, fir-rigward tal-grilja, pereżempju permezz ta' kapacitajiet ta' flessibbiltà u ta' trasferiment tat-tagħbija.

3. *Il-metodoloġija tista' tqis ukoll:*

- (a) *l-interoperabbiltà bejn is-sistemi (arloġġi intelligenti, sistemi ta' awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini, apparati integrati tad-dar, apparat awtoregulatorju għar-regolar tat-temperatura tal-arja ta' ġewwa fil-bini u sensuri tal-kwalità tal-arja ta' ġewwa u ventilazzjonijiet); u*

(b) *l-influwenza pożittiva ta' networks eżistenti tal-komunikazzjoni, b'mod partikolari l-eżistenza ta' infrastruttura fiżika ta' velocità għolja fil-bini, bħat-tikketta volontarja "broadband ready", u l-eżistenza ta' punt ta' aċċess għal bini b'hafna abitazzjonijiet, skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2014/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill\*.*

4. *Il-metodoloġija ma għandhiex taffettwa b'mod negattiv skemi ta' ċertifikazzjoni tar-rendiment fl-użu tal-enerġija nazzjonali eżistenti u għandha tibni fuq inizjattivi relatati fil-livell nazzjonali, filwaqt li tqis il-prinċipju tal-pussess mill-okkupant, il-protezzjoni tad-data, il-privatezza u s-sigurtà, f'konformità mal-liġi rilevanti tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data u l-privatezza kif ukoll l-aqwa tekniki disponibbli għas-sigurtà ċibernetika.*
5. *Il-metodoloġija għandha tistabbilixxi l-aktar format adatt tal-parametru indikatur tal-istat ta' thejjiġa għat-teknoloġija intelligenti u għandha tkun sempliċi, trasparenti u li tinftiehem faċilment għall-konsumaturi, is-sidien, l-investituri, u l-partekċipanti tas-suq tar-rispons għad-domanda."*

---

\* Direttiva 2014/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar miżuri biex tonqos l-ispiza għall-installazzjoni ta' networks tal-komunikazzjoni elettronika b'veloċità għolja (ĠU L 155, 23.5.2014, p. 1).";\*

3. L-Anness II jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-punt 1, l-ewwel paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

"L-awtoritajiet jew il-korpi kompetenti li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddelegawhom ir-responsabbiltà għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' kontroll indipendenti għandhom jagħmlu għażla aleatorja taċ-ċertifikati kollha tar-rendiment fl-użu tal-enerġija maħruġin kull sena u jissoġġettawhom għal verifika. Il-kampjun għandu jkun ta' daqs suffiċjenti biex jiżgura riżultati ta' konformità statistikament sinifikanti.";

(b) jizdied il-punt li ġej:

---

\* L-iffommattjar tal-verzjoni MT li ntbagħtet mill-PE ma jikkorrispondix f'kollox mal-Verzjoni EN

"3. Fejn l-informazzjoni tizdied f'bażi ta' data, l-awtoritajiet nazzjonali għandu jkollhom il-possibbiltà jidentifikaw l-originatur ta' din iż-żieda, għall-finijiet ta' monitoraġġ u ta' verifika."

---